

## BEBOERHUSET

### Program:

#### KI.14: HOT SAUCES/SPREADS KONKURRENCE:

Medbring din hjemmelavede hot sauce eller spread og få chancen for at vinde evig ære og berømmelse. Dommer John (fra John's Hot Dog Deli) vil vælge en heldig vinder. Flere detaljer følger.

John's Hot Dog Deli vil også sælge deres berømte pølser, som du kan dyppe i en af dagens favorit saucer eller spreads.

#### KI.16: CHILI GRYDERET COOK-OFF:

Traditionen tro kan du tilmelde dig til chili cook-off ved at medbringe ca. 5 liter af din egen hjemmelavede chili-gryderet (og serverings-ske). Vi vil sørge for at holde din gryderet varm på en af vores varmeplader (medbring gerne din egen, hvis du har en). Du skal være ankommet med din gryderet senest 15.30 for at kunne deltage i konkurrencen. Der er gratis entré for alle deltagende i chili gryderet cook-off.

Alle fremmødte (inklusive de deltagende kombattanter) får en stemmeseddel, hvor de kan rangordne og score de forskellige chili gryderetter (1/10) ud fra følgende kriterier: Krydring, Unikhed, Konsistens og Smag. Kl. 17.30 vil de 3 bedste gryderetter blive annonceret og præmieret.

#### KI.18: CHILI SPISEKONKURRENCE

Har du maven og modet til at smage de små brændende lækre chilier? Så tilmeld dig denne klassiske og æres-oms-pundne spisekonkurrence! Den mest udholdende deltager bliver udråbt som vinder og vil modtage en nøgle til sit eget private toilet. Derudover er der også præmier i sigte.

## AKTIVITETER

**Babyrytmik** er en dejlig måde at være sammen med sit barn på. Vi synger, danser og stimulerer barnet motorisk og sanseligt.

Underviser, Sarah Szinay - Tilmelding på Tlf: 26980625  
www.facebook.com/rytmikforborn

**Cirkeldans** Torsdage i lige uger kl. 19:30 - 21:30

Deltagerbetaling: 30,- pr. gang.

Information: Randi og Carsten Michaëlis

http://www.cirkeldans.dk

e-mail: randi@carmic.dk eller tlf.: 32 59 57 29

**Croquis** hver torsdag fra 19.00-21.00 I lokalet "Transitten". Deltagergebyr 40Kr.

**La Boca tangosalon** Hver torsdag i salen kl. 20:00 til 23:30 med Gunner Svendsen - Entré: 50,-

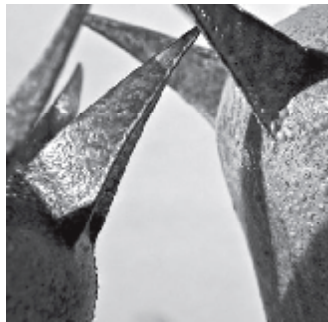
**Lokaler** i Beboerhuset bookes ved at ringe på Tlf. 32578818 ml. 13 - 23. - Pris 10 kr. pr. person i timen. Ved undervisning 15 kr. pr. person i timen. 10kr. i start-gebyr

**Lokaler til fest** - ring man. og ons. på tlf. 32576242 ml. 13.00 - 18.00

**Lån en ladcykel** Mod et depositum på 500,- kan du gratis låne en ladcykel i Beboerhuset i max. 5 dage.

**Åben Konfliktrådgivning** Torsdage i ulige uger fra kl. 17:00 - 19:00. Center for Konfliktløsnings frivillige, professionelle rådgivning i København. Ring på telefon 21 16 14 59 eller på raadgivning@konfliktloesning.dk

## ANDRE AKTIVITETER



### MÅNEDENS KUNSTNERE: MAI STAUNSAGER OG HENRIK CHRISTENSEN

Månedens kunstnere er kendte ansigter i beboerhuset..!

Grafiker Mai Staunsager har bl. a. lavet layout på Beboerhusets grafiske materiale (og på Beboerhusets hjemmeside i samarbejde med billedkunstner Frank busk) Henrik leder keramikværkstedet.



08/10 Tirsdag kl. 20:00 entré 40,- Genre: improcomedy

### IMPROCOMEDY MED DET HVIDE SNIT

Nye videnskabelige undersøgelser viser, at en månedlig indtagelse af koncentreret improteater af høj kvalitet giver en mærkbar forøgelse af blodgennemstrømning til kroppens udsatte områder, og at der produceres langt mere endorfin i hjernen end normalt!

Så hvis din hverdag føles grå og uden lyst og energi, så tilbyder Det Hvide Snit en svulmende oplevelse ved deres improviserede teaterforestillinger, også kaldet Impro Comedy. En oplevelse, der med garanti vil give en større præstationsevne og vil bringe mening og mål i dit liv!

Det Hvide Snit har 25 års erfaring med at løfte mennesker (og dyr) ud af deres mentale og fysiske fængsler, og skabe himmelsk fryd og fred i sindet blandt deres publikummer.



10/10 Torsdag kl.19:30-22.30 Gratis, Genre: foredrag, Tilmelding: charlotte@winlife.dk

### KÆRLIGHEDEN KOMMER TIL BYEN

v./Charlotte Fruergaard - Inspirationsaften om Kærlighedens Termostat®

Bliv klogere på hvordan du kan få mere kærlighed i dit liv.



Kom og hør om den ultimative blokering vi alle har i kærligheden – den der afholder os fra, at give os selv 100 %, til kærligheden og være åben for at modtage den. Kærlighedens Termostat® er en frigørende metode, til at sætte kærligheden fri, til at heale de dybe sår af adskillelse og til at genetablere kontakten til den ubetingede kærlighed.

"Charlotte Fruergaard er forfatter til bogen "Det handler om kærlighed" og skaberen af kurset Choice Relationship. Hun er en højt skattet og underholdende foredragsholder og hun formår med humor og indsigt at give os alle sammen brugbare værktøjer med til kærlighedslivet".

Charlotte starter uddannelse op i at lære at beherske Kærlighedens Termostat® til nov. så for dem der har lyst vil hun fortælle lidt om dette i slutningen. Foredraget er for både par og singler.

17/10 Torsdag kl.19:00 i "BIFFEN"

### LATINAMERIKAS GRØNNE VEJ

V./udviklingssociolog og konsulent Hanne Leni Andersen

I Latinamerika har de seneste 10 år - med afdøde Præsident Hugo Chávez, Cubas grønne omstilling og Evo Morales, Bolivias indianske præsident, i spidsen for en grøn omstillingsproces, anført af ALBA, det solidariske samarbejde mellem 9 lande: Cuba, Venezuela, Bolivia, Ecuador, Nicaragua og ø-staterne. Med ALBA i ryggen har disse lande været i stand til at gå igang med en grøn omstilling med økologi, vedvarende energi, bevarelsen af biodiversiteten i højsædet, til trods for store forhindringer.

Kom og få et indblik i den historisk enestående udvikling, der er igang i Latinamerika. En udvikling der også kan give inspiration til danske miljøfolk.



DRONNINGENSGADE 34 - 1420 KØBENHAVN K - Tlf. 32578818



## “Clarín” - Det spanske orgel

**Søndag den 8. september var der officiel indvielse af et meget spændende nyt orgel i Vor Frelser Kirke. Hvorfor var det så spændende? og - hvorfor endnu et orgel i Vor Frelser Kirke?**

Orglet var placeret i en sidegang og så først ret uanseligt ud i størrelsen. Men bag orglet var der tre meget store blæsebælge, - der er nemlig ingen pedaler i orglet. Blæsebælgenes store håndtag blev betjent af to personer, som fulgte levende med i musikken, for at høre hvornår der var behov for hvilken blæsebælg. Det var stort arbejde, for der var højt op til håndtaget og det var til tider nødvendigt at hoppe op, for at nå håndtaget og trykke det ned. Herefter blev luftmængden styret og blæst ind i orglet under kontrollerede former.

Orglet selv er udsmykket efter alle kunstens regler med nogle utrolig flotte billeder og udskæringer. Særlig specielt for dette orgel er dog lyden. Ud over at orglet har de piber et orgel har, så har dette orgel også vandrette spanske tromper, som giver en helt speciel klang.

Lyden er helt anderledes end på de orgler vi ellers kender og et kig rundt på de tilstedeværende bekræftede den helt specielle oplevelse vi alle fik ved denne lyd! Store smil og overraskede ansigtsudtryk, som blev til velvære og ren nydelse.

Orglet er en kopi af det orgel fra 1763, som står i landsbykirken i det gammel-kastilianske Marugán. Ingen moderne forandringer er lavet. Det står i dets oprindelige skikkelse. Orglet blev bygget i orgelbyggeren Joaquin Lois' Iberiske værksted i Tordesillas (nær Valadolid) og er her fra udlånt til Vor Frelser Kirke.

De særlige kendetegn er, at det er iberisk, kastilansk bygget og det har et helt specielt manual (keyboard) med delte registre mellem højre og venstre hånds tangenter.

Den spanske ambassade har, sammen med Toyota-fonden, Augustinus Fonden og Det Kgl. Danske Musikkonservatorium gjort det muligt at vi christianshavner og andre interesserede, kan nyde dette helt specielle instrument og den særegne lyd.

Orglet kan høres igen og igen, for der spilles på det kl. 17.00 på en række torsdage, de næste par måneder: Torsdag d. 31. oktober, torsdag d. 28. november, torsdag d. 30. januar 2014, torsdag og fredag d. 20.-21. februar, torsdag d. 27. februar og torsdag d. 27. marts.

Det er spændende at se på og at høre på. Lyden er helt speciel og vi nordboere har muligheden for at høre tonerne fra sydens helt anderledes, solblegede klima.

Tak til Vor Frelser Kirke, for at give os denne mulighed!

*Tekst og fotos: Rigmor Winthrop*

## Vor Frelser Kirke

### Klokketårnet:

8.00 Morgenringning  
9.00 Den signede dag  
10.00 Gud ske tak og lov!  
11.00 Lille sky gik morgentur  
12.00 Vi pløjede og vi så'de  
13.00 Nu står der skum fra bølgetop  
14.00 Sensommervise  
15.00 Du gav mig, o Herre, en lod af din jord  
16.00 Nu falmer skoven trindt om land  
17.00 Kringsat af fiender  
19.00 Nu er det længe siden  
20.00 Min Jesus lad mit hjerte få  
21.00 Fred hviler over land og by  
22.00 Aftensang af Weyse  
24.00 Vægtersangen

### Klokkekoncerter:

**4. oktober kl. 15:00:** Lars Somod,  
**11. oktober kl. 15:00:** Peter Langberg  
**25. oktober kl. 15:00:** Peter Langberg  
**1. november kl. 15:00:** Lars Somod

Klokkekoncerterne høres bedst fra Voldanlægget eller fra Christianshavns Kanal.

### Orgelkoncerter:

**Søndag den 27. oktober kl. 15:00:** Katrine Immerkjær Kristiansens debutkoncert. Den unge organist spiller et program med værker af Reger, Bach, Alain, Duruflé, Kee og Wammes.

**Torsdag den 31. oktober kl. 17:00:** En halv times musik på Lois-orglet med studerende fra Det kgl. Danske Musikkonservatorium.

### Gudstjenesteliste:

**Fredag den 4. oktober:** Natkirke kl. 20-23 ved sp. Lotte Høst Hansen

**Søndag den 6. oktober:** Børne- og familiegudstjeneste: Hostgudstjeneste kl. 10.00 ved sp. Lotte Høst Hansen

**Fredag den 11. Oktober:** Kultur natten. Se kultur natten fra oven - Gå op i det fantastiske tårn og se hele den oplyste by oppefra og kig ind i kirken, hvor et af byens smukkeste kirkerum er indhyllet i lys og vellyd. Der er denne aften kun adgang til tårnet med kulturpas. Tårnet er åbent fra 18.00-00.00. Natkirk er almindeligt åben kl. 20-23. Jakob Hogsbro gæster os på kulturnatten med sin smukke instrumentalmusik. Der er fri adgang i kulturnatten.

**Lørdag den 12. oktober:** Dåbsgudstjeneste kl. 12.00 ved Sp. Marlene Lindsten

**Søndag den 13. oktober:** Højmesse kl. 10.30 ved Sp. Marlene Lindsten

**Fredag den 18. oktober:** Natkirke kl. 20-23 ved konst. Sp. Marianne Bach

**Søndag den 19. oktober:** Dåbsgudstjeneste kl. 12.00 ved konst. sp. Marianne Bach

**Søndag den 20. oktober:** Højmesse kl. 10.30 ved konst. sp. Marianne Bach

**Fredag den 25. oktober:** Natkirke kl. 20-23 ved konst. Sp. Lotte Høst Hansen

**Søndag den 27. oktober:** Radiotransmission fra Vor Frelser Kirke. Obs: Højmassen starter denne søndag kl. 10.00 ved Sp. Selma Ravn.

**Frisør**  
**OZON**  
Peter Thorup Dronningensgade 45  
**32 54 58 60**

**Pang**  
CHRISTIANSHAVN  
Design og Livsstilsbutik  
Skønne gaver & design til hjemmet  
Prinsessegade 50 - Sankt Annæ Gade 31  
1416 Kbh K Tlf: 32966800  
ANNA-BRITT@PANGCHRISTIANSHAVN.DK  
www.pangchristianshavn.dk

**KAFE FALKEN**  
Christianshavnernes stamværtshus  


- Billard
- Øl/vand kr. 16,-
- Alm. spiritus kr. 16,-
- Rygning tilladt
- Åbent kl. 9.00- 01.00

Giv ikke det hele til **Bien** der skal være til en øl i **Falken**

Prinsessegade 20 Tlf. 32 57 64 56

# Christianshavns Bibliotek

## Filmklub Oktober

Christianshavns Biblioteks Filmklub viser aktuelle og klassiske spillefilm og dokumentarfilm, hver onsdag kl. 19 med fri entre. Du kan få et nyhedsbrev, hvis du sender din e-mail adresse til bibchr@kff.kk.dk - eller henter en folder på biblioteket.



### 2. oktober kl. 19

Jeroen Krabbé spiller den berømte men afdankede forfatter Gerard Reve, som fascineres af den mystiske og forførende beundrer Christine Halsslag, og de to indleder en hed afære. Langsomt går det dog op for Reve, at hans elskerinde tre tidligere mænd alle afgik ved døden under mystiske omstændigheder.

Beror dødsfaldene på tilfældigheder, eller er han selv udset til at blive den smukke kvindes fjerde offer? Med tydelige strøg af Paul Verhoevens senere storsucces Basic Instinct blev den stilistisk og erotisk ladede thriller Den fjerde mand det internationale gennembrud, der banede vejen for Verhoevens triumftog i Hollywood. Holland, 1983. 98 minutter. Danske tekster.

### 9. oktober

M. Oskar er en fantastisk illusionist. Gennem døgnets 24 timer springer han fra rollen som familiefar, til tigger på gaden og til monster i et syret sammensurium af dragende skønhed og frastødende bestanddele - alt i mens han balancerer på den hårfine grænse mellem genialitet og vanvid. Det vælter med referencer til filmhistorien, især den franske, til Jacques Demys musical Pigen med paraplyerne, George Franjus Øjne uden ansigt og ikke mindst til Carax' egne film bl.a. De elskende fra Pont-Neuf. Instruktion: Leon Carax. Frankrig, 2012. 115 min. Danske tekster

### 16. oktober

Ægteparret Nader og Simin har søgt visum for at flytte fra Iran, men Nader vælger i sidste øjeblik at blive hos sin Alzheimer-ramte far. Simin anmoder om separation og flytter fra sin mand og deres ti-årige datter. Nader ansætter hushjælpen Razieh. Hun undlader et par vigtige detaljer om sig selv og sin temperamentsfulde husbond. Det får konsekvenser, da et uheld bringer dem alle for retten. Filmen vandt Oscar i kategorien Bedste udenlandske film og imponerede også under årets filmfestival i Berlin, hvor den blev hædret med både Guldbjørnen for Bedste film og en samlet Sølvbjørn til de fire hovedrolleindehavere for Bedste skuespil. Iran, 2011. 120 minutter. Danske tekster.

### 23. oktober - Månedens dokumentar

Jesper Christensen spiller hovedrollen i Jan Troells nye film, som er udtaget til hovedkonkurrencen på Montreal World Film Festival.

Filmen handler om den svenske publicist og religionshistoriker Torgny Segerstedt (1876-1945), der var en af Sveriges første og skarpeste kritikere af Hitler og det tyske naziregime. Som chefredaktør for "Göteborgs Handels och Sjöfartstidning" og med pennen som våben kæmpede han før og under Anden Verdenskrig mod nazismen - en kamp som fik både politiske og personlige konsekvenser. Filmen er dog ikke udelukkende en politisk film om 2. Verdenskrig, det er også et personligt skudsmål om en af Sveriges store skikkelser og hans private forhold til tre kvinder; hans mor, hans hustru og hans elskerinde.

Svenske Jan Troell er efterhånden blevet 81 år, men alderen synes ikke at være en hindring for at lave stærke, bevægende film. Klaus Rifbjerg har skrevet manuskript i samarbejde med Jan Troell. I filmens anden hovedrolle ses svenske Pernilla August. Sverige, 2012. 126 min. Danske undertekster. Har ikke haft dansk biografpremiere.

### 30. oktober

Skaberen af film som A Bittersweet Life, En fortælling om to søstre og Den stille familie (som alle er blevet vist her på biblioteket) er tilbage med en storladet kulturel crossover, der er en hyldest til Sergio Leones western henlagt til det myteopspundne Manchuriet!

Song Kang-ho (The Host, Den stille familie) spiller en bandit, der tilfældigt kommer i besiddelse af et skattekort. Regionens mest berygtede gangster anmodes om at skaffe det tilbage, men hvad han ikke ved er, at han selv har en dusørjæger i hælene. Snart ved hele Manchuriets underverden, at det værdifulde kort er tilgængeligt, og det varer ikke længe, inden hæren bliver inddraget i en jagt, som går over stok og sten i det ene mere vilde og imponerende set-up efter det andet frem til det endelige showdown. Sydkorea, 2008. 125 min. Viser i HD med danske tekster.

## Baby førstehjælp

Baby & Omsorg - Førstehjælp til babyer ved redder John Petersen

Onsdag den 30. oktober 2013 kl. 10.00 -12.00 fortæller redder John Petersen på Christianshavns Bibliotek om blandt andet sikkerhed i hjemmet, sygdomme og blokering af luftveje. Han kombinerer sit foredrag med praktiske øvelser på dukker.

Tilmelding på tlf. 32 54 64 78 eller på mail: bibchr@kff.kk.dk.

## Christianias nye tilflytter

### Habitat for udfordrede dyr i byen



Vi har fået en ny indflytter i vores "skov" på Christiania, et egn. Det er blevet set af flere forskellige personer, og det har selvfølgelig undret mig, hvor det pludselig kommer fra, da vi aldrig har haft egn her.

Det viser sig så at "nogen" Staten? har fældet alle træerne på Kastrup fort, det eneste sted på Amager hvor der er/var en egn bestand. Det stakkels egn er højst sandsynligt flygtet i skræk og rædsel, og er havnet her, hvor vi byder det velkomment, ligeså må dens familie samt andre beboere i disse træer f.eks. flagermus også være flygtet i alle retninger. Det er jo både dejligt med vores nye indflytter, men også ret tragisk.

Kommunen bryster sig med, at de vil plante en masse træer i byen, og øge diversiteten, hvilket jo er glædeligt. Men staten og for den sags skyld også kommunen selv, er godt igang med at ødelægge levestruktur for de arter

byen allerede har, ved f.eks. denne voldsomme fældning. Også den blå kajakrute (som går igennem 5 svane territorier) og som iøvrigt løber lige igennem forstyrret fugleliv i de eneste lavtvandede områder i Københavns havn med sivbred, hvor der er tilgang til mad og ynglepladser for vandfuglene, vintergæsterne kan hvile ud (troldænder, tafelænder skallslugere m.fl.) de har brug for fred og plads, de vil nok forsvinde med den udvikling byen tager, et fatalt tab for os selv og de næste generationer.

Naturen og artsdiversiteten i byen bør tænkes ind i fremtidens byplanlægning, og ikke bare være tomme ord, mon ikke der er plads til det hele hvis vi tænker os om? Giv dog dyrene i byen den plads de har brug for til glæde for børn voksne nu og i fremtiden.

Tekst: Line Bjarnhof



## TÆNKEPAUSER

### - Viden til hverdagen

Vær med i fagbogs læseklubben, Tænkepauser. Her kan du høre og debattere med forfatterne til nyskrevne forskningsbaserede fagbøger med temaer som frihed, folk, natur, livshistorier, vrede mv.

'Tænkepauser' lanceres i samarbejde med DR, Jyllands-Posten, Litteratursiden.dk og Århus Universitetsforlag.

Besøg litteratursiden.dk. Se forfatterne i Danskernes Akademi på DR2. Hør foredrag på biblioteket. Download bøgerne gratis - som e-bog og lydbog på Århus Universitetsforlags hjemmeside, på viden.jp.dk og på dr.dk/taenkepauser. Alle deltagere får bogen. Der er planlagt 36 udgivelser. Deltagelse er gratis. Gerne tilmelding på bibchr@kff.kk.dk.

### Torsdag d. 10. oktober kl. 19

Christianshavns Bibliotek: 'Positiv psykologi'

### Tirsdag d. 12. november kl. 19

Hal C, Arsenalvej, Arsenaløen: 'Kroppen' af Verner Møller

### Torsdag d. 4. december kl. 19

Christianshavns Bibliotek: 'Kærlighed' af Anne Marie Pahuus



LAGKAGEBAGEREN

ØKOLOGISK HVEDEKERNEBRØD

ØKOLOGISK RUGBRØD

FRISKMURT SANDWICH

SALATER OG KAFFE TO GO

Århus byrå | København 2015

*Line Bjarnhof*

LAGKAGE TILSI

Christianshavn

## Vi søger lignende boliger til salg...

Ring til mig på 3311 0800 eller kig forbi til en snak omkring dit bolig salg.



Thomas Skau Lundvig  
Daglig Leder

ANDREAS BJØRNS GADE 26

### SOLRIG ALTAN MOD VEST!

Bolig: 53. Etage: 2  
Opført: 1901. Stuer/vær: 1/1  
Energimærkning: D. Sag 7466TSL

**KØBT**



BURMEISTERSGADE 11

### KOMMENDE ALTAN...

Bolig: 51. Grund: 453  
Opført: 1901. Stuer/vær: 1/2  
Energimærkning: D. Sag 7459MHB

**KØBT**



BURMEISTERSGADE 13

### GODT FORÆLDREKØB!

Bolig: 51. Grund: 453  
Opført: 1901. Stuer/vær: 1/2  
Energimærkning: D. Sag 7456KBJ

**KØBT**



Kasper Agerbo Boch  
Indehaver  
Tlf. 2280 2421

**Nybolig**  
Christianshavn

Torvegade 27 · 1400 København K  
1400@nybolig.dk · nybolig.dk · Tlf. 3311 0800  
Åbningstider: Man-Fre: 10-17 & Søn: 10-15

**Nybolig**

...sammen med Nybolig

# Kulturnatten på Christianshavn og Holmen

Når hele København har Kulturnat fredag den 11. oktober, er der god grund til at gå gaderne tynde på Christianshavn og Holmen. Næsten 30 arrangementer byder bydelen på. Alt sammen oplevelser, du kun kan få denne ene aften.

Opera, kunst og klatring. Kunstnere og personale fra Den Kongelige Opera inviterer på en musikalsk tur rundt i operahuset. Undervejs gennem gange og prøvesale bydes på operaoplevelser, musikalske installationer, scenografi, kostumer og spektakulær sceneteknik. I Overgaden – institut for samtidskunst kan du opleve kunstnere i et crossover mellem billedkunst, musik og performance shows, der udforsker forholdet kunst, musik, billede og lyd. Sofiebadet giver en rundvisning i det historiske, nyrenoverede og fredede badehus, som for denne aften er indrettet med inspiration fra den arabiske/tyrkiske kultur. Christianshavns Lokalhistoriske Arkiv åbner fra 18 til 22, se [www.chrarkiv.dk](http://www.chrarkiv.dk) På Biblioteket synger Alberte Winding m akkompagnement af Benjamin Kobbel kl 19, Kirkerne er vidt åbne og det samme er Skatteministeriet i Strandgade. Statens Værksteder for Kunst i Strandgade, ved Arkitekturcentret, viser hvad kunstnere kan: her hentes billetter til rundvisning: Ring til sekretariatet på 32 96 05 10 mellem 9 og 15 på hverdage. Rundvisning starter kl. 17.

## For børn og barnlige

Kulturnatten er årets chance for at give ungerne en sjælden bytur i mørke. På Dansk Arkitektur Center kan du blive Lego-arkitekt i workshoppen 'byg mod nord'. Arkitekturcentret har også bygget en hel skov midt i byen, hvor du kan snitte i træ, lave mosterrarier eller kokedama (hængende planter). På Legepladsen Christianshavns Vold bliver der brygget urtesuppe, bagt fladbrød og fortalt eventyr og historier ved bålet.

Marinestation Holmen er sjov for alle. Det gælder også Orlogsmuseet. På Refshaleøen kan du, i Københavns Klatre-



Et af havnens utrolig spændende steder er Christianshavns Lokalhistoriske Arkiv, som holder til i Vagthuset i Torvegade 75, måske finder du her helt uventede oplysninger om familien

center B&W, Danmarks største af slagsen, prøve kræfter med klatring i selskab med professionelle instruktører. Søg efter alle de mange andre workshops og arrangementer for børn efter alder (0-6, 0-13 og 6-13 år) på Kulturnattens hjemmeside [kulturnatten.dk](http://kulturnatten.dk).

giver fri adgang til alle Kulturnattens arrangementer og gratis transport med tog, S-tog, Metro og bus i hele Hovedstadsregionen kl. 17-05. To børn til og med 11 år kører gratis sammen med en voksen med Kulturpas. Se mere på: [Kulturnatten.dk](http://Kulturnatten.dk)

**Program og Kulturpas:** Få en folder på Biblioteket og gå på opdagelse i programmet med de over 650 oplevelser i hele København på [kulturnatten.dk](http://kulturnatten.dk), eller hent gratis Kulturnattens app. Fra den 30. september kan du købe årets Kulturpas på de fleste S-togsstationer, biblioteker og kulturinstitutioner i København og på Frederiksberg. Det trykte program 10 kr. Gratis app. Få overblik med Kulturnattens gratis app, hvor du kan søge arrangementer efter område, eller efter hvor du står. Kan downloades i App Store eller Android Market.

## Kulturpas:

Koster 90 kr. og



**Bestil mad til afhentning**  
**32 95 95 97**  
**Åbent alle dage**  
**11.00 til 24.00**  
Se også vores hjemmeside:  
[www.havnensbbq.dk](http://www.havnensbbq.dk)









**Havnens BBQ byder jer på ægte kulgrills retter til rimelige priser. Udover vores kulgrills retter serverer vi også grillet kylling, sharwama, og en masse lækker salat fra vores salatbar.**

**Tag familien eller vennerne med, og få en god smagsoplevelse**

**Havnens BBQ**  
**TORVEGADE 64 ,1400 KØBENHAVN K**

# OVERGADEN

**Oreet Ashery: Party for Freedom**  
**Uffe Isolotto: The Pocket Philosopher's Catharsis in the Winter Garden**  
 7.09.2013 - 27.10.2013

## Oreet Ashery: Party for Freedom

I frihedens navn kan meget retfærdiggøres – politiske højredrejninger, ytringsfrihedens grænseløshed, terrorlovgivning og argumenter for at føre krig. Den internationalt anerkendte kunstner Oreet Asherys første soloudstilling i Danmark går i kødet på nogle af de højspændte politiske emner, som ofte er en torn i øjet på vores vestlige tolerante selvbillede.

På Overgaden præsenterer Oreet Ashery totalinstallationen Party for Freedom, der blander politik med punkmusik og performance med trash-æstetik. I udstillingen mødes publikum af et rum indhyllet i plastik. Her opfordres man til at deltage aktivt ved at male på de transparente plastvægge. I løbet af udstillingsperioden tilføjes nye vægge af plastik, så rummet og dermed muligheden for at udtrykke sig bliver gradvist mindre

ligesom ytringsfriheden bliver begrænset jo mere, man ytrer sig. Udstillingens hovedrum er domineret af et overvældende sansemættet billedtableau i ti kapitler, der spænder over emner og begivenheder som mordet på Pim Fortuyn og Theo van Gogh, sanseligheden i politisk æstetik og interaktionen mellem musik og nyhedsmedier. Værket akkompagneres af nyskrevet musik af den finske moderne komponist Timo-Juhani Kyllönen, punkbandet Woolf, eksperimentalkunstneren Chyskyrai og hardcore-jazz fusionsmusikeren Morgan Quaintance.

Oreet Ashery er født i Jerusalem og bor og arbejder i London. Hun arbejder tværmedialt med video, performance, objekter og tekst og hendes værker er ofte stedsspecifikke og indtager publikum som aktive deltagere. Hun har udstillet i adskillige internationale sammenhænge, heriblandt



Fotos : Overgaden

Liverpool Biennalen, Tate Britain og Brooklyn Museum.

## Uffe Isolotto: The Pocket Philosopher's Catharsis in the Winter Garden

Den danske kunstner Uffe Isolotto undersøger den arketypiske opfattelse af kunstner-jeget i en samtid, hvor vi alle er billedproducenter. Rollen som den følsomme og destruktivt

indadvendte kunstner bliver iscenesat fra flere vinkler i en skulpturel installation, hvor menneskekroppe laver halsbrækkende stunts. På Overgadens første sal omdannes rummet ud mod Christianshavns Kanal til en skulpturel parafrase over en klassisk vinterhave som et overgangsrum mellem det ægte og det kunstige. Rumets søjler mimer tulipaner, og et interiør af patinerede

kobbermøbler med krummelurer tilnærmer sig en billedliggørelse af tankernes snørklede veje. Billeder af det selvopslugte individ, der suger sin egen gift, er spredt ud over lokalet. Udgangspunktet for møblet er begrebet "Prokrustesseng", som er taget fra myten om Prokrustes, der strakte eller forkortede sine ofres lemmer, for at tilpasse dem sin jernseng. I den afledte

betydning bliver begrebet brugt, når man forsøger at tilpasse virkeligheden ens egen allerede forudfattede idé. Kunstnerens evne til at konstruere virkeligheder og blive opslugt af sine egne kreative tanker er netop en væsentlig del af Isolottos udstilling. Med sin soloudstilling sætter Isolotto på denne måde scenen for en monolog om den skabende kraft.

Uffe Isolotto er uddannet fra Det Kgl. Danske Kunstakademi i 2007. Han er en af kunstnerne bag udstillingsstedet Toves Galleri på Vesterbro og har udstillet i den sammenhæng flere gange, ligesom han har været med på udstillinger i ind- og udland bl.a. på Den Frie udstillingsbygning, Malmø Kunsthall og Charlottenborg Kunsthall.

Overgaden er Københavns nytænkende udstillingssted for dansk og international samtidskunst.

Overgaden. Institut for Samtidskunst

Overgaden neden Vandet 17 +45 3257 7273

[info@overgaden.org](mailto:info@overgaden.org)

[www.overgaden.org](http://www.overgaden.org)

Tirsdag-søndag 13-17, torsdag 13-20

# I havfruens ånd

Kunstnergruppen Havfruer og -frøknar består af 9 meget forskellige kunstnere, som udtrykker kvindeligheden ved at arbejde med Havfruen som tema. I denne udstilling på Københavns Rådhus, har kunstnerne taget udgangspunkt i H.C. Andersens eventyr "Den Lille Havfrue" – som de tolker på hver sin måde.

Blandt kunstnerne er den christianshavnske koloristmaler Renate Borgen. Hun arbejder med lyset og vandet i eventyret. Hun er en begejstret sejler hele sommeren, og har en stor fascination af reflekserne i vandet.

Derfor har hun arbejdet med lærreder bemalet med monokrome farver fra vandoplevelser, som hun kender fra sine sejlture. Grundfarven, som hun har blandet i farver, som findes vores sansning af vand, er

malet mættet på lærreder. Derefter har hun tegnet geometriske mønstre i nogle steder, samme, andre steder, forskellige størrelse henover lærredet. Mønstrene har hun "bemalet" med forskellige lakker, matte og blanke, i forskellige tykkelser, hvorved vi kan blive opmærksomme på de blanke reflekser i vandet.

Hun har skabt nogle, ved første øjekast, meget stifærdige sanselige billeder, hvorefter de bliver mere og mere påtrængende, båden begynder at gynte under fødderne og fornemmelsen af glæde over vandets og lysets generøsitet bliver dominerende.

Renate Borgen er meget sikker på sine farver og sine virkemidler, for hende er vand ro, og der er stor ro i hendes legen med farverne i vandet. Men hun kan også skabe



En fin farvevæg med havfruenettet på soklen foran.  
 Foto: Renate Borgen

noget med stærke farver. Hun havde henslængt et meget broget, stærktfarvet net på en lille sokkel. Hun havde flettet et net af meget farvede snore og lagt det, så man kan associere krusninger på vandet, men da det er et net, kunne det vel også være sådan, at Havfruen kunne være fanget i netop dette net?

Nettet er knyttet til fiskernes liv, siger Renate Borgen, og de fanger jo fisk, mon de også ind i mellem fanger havfruer?

Renates net har alle farver i sig – og sådan forestiller hun sig også havfruen. Samtidig har nettets mange farver også samlet og går igen i farverne i hendes øvrige billeder på udstillingen, således at der opstår et godt, bevidst samspil. Vi tilskuere får en dejlig, sanselig helheds hav (-frue) oplevelse.

Der er flere spændende bud på havfrueliv på udstillingen. Især gjorde billed-

kunstneren Helle Bolther et stærkt indtryk med sin skulpturelle indgangsvinkel på kvindelighed. Hun forstod at ændre og twistede dagligdags objekter til meget vedkommende udsagn, som hun med stor generøsitet øste ud over os. Som det store papstykke med en enkel kjole bredt fladt ud på fladen, hvorefter det hele var malet stærkt ultramarinblåt. Værket blev kaldt "Blue Pigment Dress" og havfruen var i den grad nær. Der var mange andre fortællinger i hendes værker, som både var glade og sørgelige – men aldrig ligegyldige.

Udstillingen er kun på Københavns Rådhus mellem den 18. – 27. september, men den fortsætter til Galleri LABR i Roskilde, hvor den kan ses 5. oktober til 11. november, og til H. C. Andersens Hus i Odense mellem den 6. december og 20. januar 2014.

Jane Lythans



**NEILPRYDE SAILS**  
 Sejlmager  
 Vi laver alt inden for.  
 Kølbåds sejl  
 Presenninger  
 Altan og sol sejl  
 Klistermærker  
 Bannere/Bil/Butik/Reklame  
 Kontakt. [neilprydesails.dk](http://neilprydesails.dk)  
 Peter Havn. Mob 23601214  
 Søren Andersen. Mob 41120618

**GLARMESTER**  
 G. Madsen & Sønner A/S  
 Dronningensgade 55  
 Tlf. 32576080  
 Mand.-fred. 8-16.30  
 Filial:  
 Kongevejen 11  
 Tlf. 32 53 61 60  
 Mand.-fred. 10-16.30  
 Lørdag 10-13.00  
 Alt i glarmesterarbejde  
**FORLANG TILBUD**  
 Biltlf: 40 13 76 96 & 40 13 78 17  
 BUTIKSRUDER PÅ LAGER  
 SKIFTERAMMER HAVES I ALLE MÅL

Reparationer Forsatsruder Tilskæring af glas Indramning Spejle Opspænding af plakater Ventilatorer Aluminiumsacader Hærdet glas døre Skalar Godkendt
---

# Spicy Ladies

10 "krydrede" kvinder vil i perioden 5. Til 27. oktober vise os en spændende udstilling i Galopperiets smukke lokaler.

De ti kvinder spænder både over meget forskellige udtryk i deres kunst og over forskellige materialer, som de udtrykker sig med. Der vil være flest flotte, farveglade malerier, men ind imellem vil en billedhugger vise udtryksfulde skulpturer, dygtige keramikere vise smukke skåle og en smykkekunstner sin fine sans for at sætte materialer sammen.

"Spicy Ladies" er en gruppe, som er opstået af Christianias kreative miljø. De samledes for mere ned 15 år siden. Dengang syntes det kreative miljø på Christiania at være domineret af mændene, derfor syntes de også meget flittige, kreative kvinder, at de vel også havde noget godt at vise. Deraf opstod først gruppen "Blandede Bolsjer", som senere blev til "Spicies" og nu "Spicy Ladies" fordi de nu synes, at de er blevet mere modne og mere erfarne.

Kunstnerne er alle naboer til hinanden på Christiania eller har malet i "Croquis" eller "Kunstart", et par af maleværkstederne på Christiania, eller har andre indbyrdes samarbejder med hinanden.

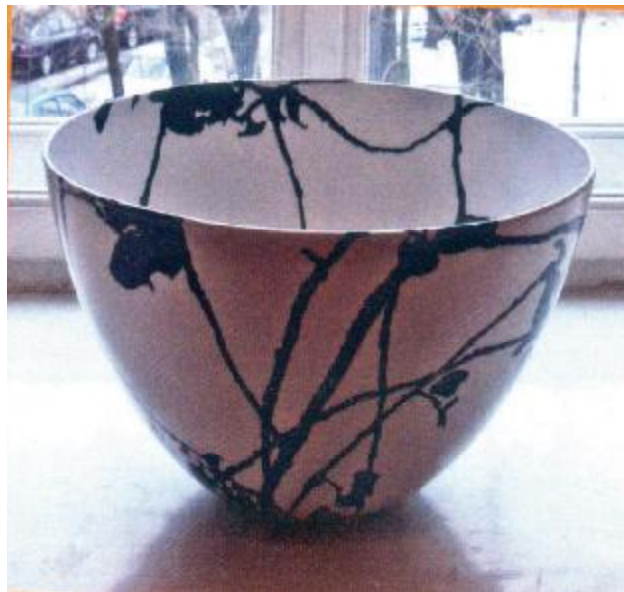
Udstillingsgruppen kan ændre sig fra gang til gang, de kalder den selv "en flydende udstillingsgruppe", men den

er altid præget af det stærke indbyrdes forhold, som de kvindelige christianiakunstnere har til hinanden. De har fulgt hinandens liv på kryds og tværs og hiver hinanden med til kurser og videreuddannelser, men når de udstiller, så har de mulighed for at vise deres samlede liv – derfor gør de det.

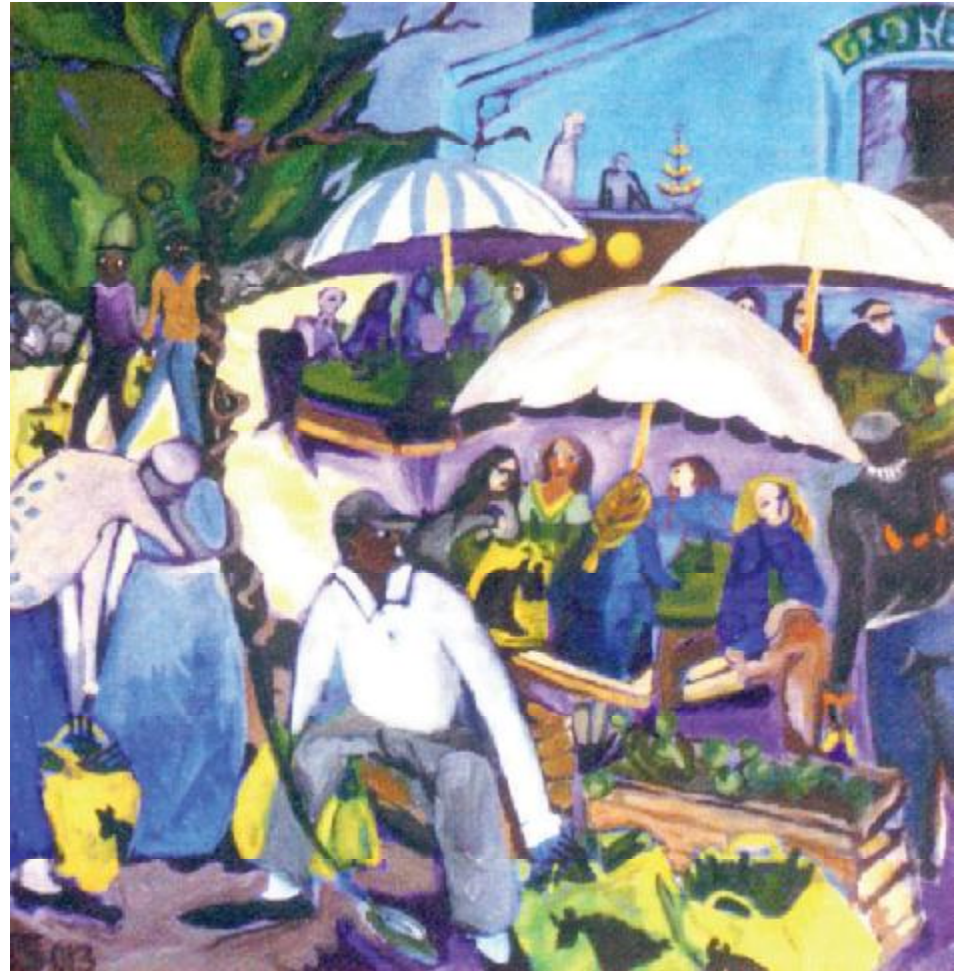
Avisens udsendte mødte til Christianias solfyldte 42 års fødselsdag to af kunstnerne, Helena Waldmann og Anita Van Wenkens, de fortalte lidt om deres motivation til at arbejde kreativt. Helena har været smykkekunstner siden sin tidligste

ungdom. Hun har levet med og af sine smykker lige siden. Hun har nu en lille fin butik på Christiania og sælger også indimellem fra forskellige markeder. For hende er det, at lave smykker en måde at finde sig selv – "Når jeg sidder med smykkerne finder jeg hjem og er lykkelig", siger hun med et tænksomt udtryk.

Anita maler og laver også nogle skulpturer indimellem. Vi kan se hendes billeder i Beboerhuset i september måned. For hende er det en måde at fordybe sig i én ting, at give mulighed for at være helt dedikeret til det hun gør. Hun havde egentlig



Et lille keramisk kunstværk af Trine Von Bulow



Et dejligt menneskemyldrende maleri af Trine Sørensen

altid drømt om at være keramikker, men hendes forældre foreslog hende at finde et erhverv, som hun kunne tjene til føden på. Hun har dog altid malet sine spændende skulpturelle billeder ved siden af jobbet, og "det er jo det, der gør mig livfuld!" siger hun glad.

De 10 udstillende kvinder har alle gjort kunsten og det kreative til en del

af deres livsvej. De laver mange andre ting, men det at skabe og muligheden for at udtrykke sig er blevet meget vigtigt for dem – og det er det, der holder dem sammen på kryds og tværs, midt i det kreative, brogede Christiania.

Udstillerne: Helle Christensen, Bierte Hee, Helena Waldmann, Trine Von

Bulow, Dorte Albertsen, Nina Leani, Trine Sørensen, Catrine Hagbang, Anne Jepsen og Anita Van Wenkens udstiller på Galopperiet, Stadens Museum for Kunst fra 5. Til 27. oktober. Fernisering lørdag 5. oktober 15-19, hvor gruppen serverer god musik og varm suppe.

Jane Lythans

# Christianshavner i Brorsons Kirke



Foto: Ingrid Borum, hunde

I oktober og november måned vises 'KRUKKEN KNUSES VED KILDEN' 10 Malerier fra Prædikerens Bog udført af Ingrid Kiopmanhafn-Borum Brorsons Kirke på Nørrebro

Åbning ved Højmesse søndag d. 6. oktober kl. 10.30 med Bøn og Brunch Udstillingen starter d. 1. oktober og det er naturligvis spændende at se hvordan de 2 x 2 m store Pop-art malerier fra det Gl. Testamente fungerer sammen med den klassiske altertavle malet af Poul Steffensen.

Ingrid Kiopmanhafn-Borum er mangeårigt medlem af bestyrelsen for Galopperiet, Stadens Museum for Kunst, Christiania.

Ingrid Borum



Skal vi rydde op efter os? Næ næ det har vi kommunen til, er Jesper Bonkes kommentar til dette foto, som han har sendt os. Foto: Jesper Bonke

**Christianshavns Ejendomsadministration**  
tilbyder administration af  
private udlejningsejendomme  
ejerforeninger,  
andelsboligforeninger og  
erhvervslejemål  
25 års erfaring  
tlf. 32.96.95.13 eller E-mail: adm@bhelth.dk



**Bomhuset**  
Galleri Bomhuset  
lø. 11-14  
sø. 14-17  
Amagerbrogade 16A  
Tlf 20 96 32 60  
www.galleribomhuset.dk

## Det er efterår – og sommer på en gang

Sommeren har i år været uendelig lang og varm – og det føles stadig lidt som sommer, når solen skinner. Men dagene er blevet kortere, nätterne køligere og naturen – som vi jo lever af – sender nye signaler. Vi har traditioner for denne årstid – vort broderfolk hinsides Smålands skove – siger, at dette er tiden for et Kräftkalas – hvilket på dansk betyder krebssegilde og er en herlig måde at tilbringe en hyggelig aften på. Få fat i nogle krebs – er du svineheldig og kender nogle, der er i familie med Fandens oldemor – så måske du kan få friskfangede krebs fra et eller andet sjællandsk vandhul. I så fald bereder du en kogelage (i din største gryde) af vand, sukker, salt (en god håndfuld af hvert) og rigelige mængder krondild. Lad det spilkoge nogle minutter og smid så (ak, ja) de endnu levende krebs i. Når de har skiftet farve til julemandsrød er de færdige og tages afilden. Køler af i kogelagen, mens du dækker bordet – gerne festligt. Svenskerne serverer hertil tunnbrød og en mild skæreoost (Prästost). Efter min smag kan en flütes sagtens klare opgaven.

Har du nu ikke de rette forbindelser – og det er vi mange, der ikke har – så må du nøjes med supermarkedets dybfrosne – Kina er en stor leverandør og deres krebs er såmænd udmærkede. Tø de frosne krebs op langsomt i køleskabet – ca 1 døgn – så bevarer de smagen bedst. Uanset krebsenes herkomst, regn med mindst 12 og snarere 20 per person. Du kan i øvrigt altid pynte med krondild ved serveringen – det giver lidt smag og ser flot ud. Tilbehør: öl och brännvin – i Sverige sagde man en gang ”en snaps til hver klo og 2 til halen” – men med 20 krebs til hver kan det godt være, at du – af hensyn til dine gæsters helbred – ikke behøver at lægge op til så rigelige mængder. Men et godt Kräftkalas kræver muntre taler og afsyngelse af viser af tvivlsomt indhold – hinsidan har man et helt ritual for snapsenes

indtagelse – men opfind dit eget. Kunsten er at give los og more sig! Og da man jo bliver ret snasket under spisningen (krebs spises, smaskes og smaskes med fingrene) er det uformelle jo lige for.

### Marokkokylling

Men nu til noget helt andet: du kender sikkert den: ”Hvad skal jeg finde på?”. Da jeg sidst var på den, købte jeg kyllingebryster – et til hver, øko of course – en dåse hakkede tomater m krydderurter og en pakke cous-cous. Sovsen kom over først: tomaterne ned i en gryde, simre, tilføj en sjat rødvin, evt en sjat portvin (hvis du har), salt peber, julekrydderier (st. allehånde og nellike, stjerneanis), chiliflager (eller harissa, hvis du har det) og en god klat honning. Lad simre, mens du steger kyllingebrysterne. Blancher fintsnittet bladselleri. Hæld cous-cous'en op i et skål, vend rundt med finthakket mynte og hvidløg og hæld kogende vand på. Lad stå til vandet er opsuget og server straks derefter. Pynt med bladsellerien. Tilbehør: tja, i Marokko er de jo gode muslimer og ville vel drikke myntethe hertil. På vore kanter er det nok tilladeligt med en kraftig rødvin eller en kold öl.

### Brændte figer

Kan du købe på dåse – ind i ovnen, creme fraiche på – og det var det! Og det smager også OK. Men for en del år siden medbragte vi et lille figentræ fra Svaneke. Det er nu blevet stort og har nået den alder, hvor frugterne også modnes. Kender du et figentræ, der bærer modne frugter, så pluk en eller to per person, skyl og flæk dem. Læg dem dekorativt i et ildfast fad. Vaniliesukker og rom på. Ind i en skoldhed ovn indtil sukkeret karamelliserer. Serveres med iskold creme fraiche og mørk gammelrom. Smagen er en anden – og stemningen bliver derefter!

Bon Appetit! Md. M.

## Koreaner vinder fin designer- pris

Den 28. august blev årets vinder af Time to Design afsløret på Statens Værksteder for Kunst.

Vinderen blev den unge Berlin-baserede koreanske designer Sanghyeok Lee, der havde deltaget med projektet ”Useful Living Space”. Han er uddannet designer fra Design Academy Eindhoven i 2011, og har nu sit eget designstudio.

### Uddrag af juryens begyndelse:

”Juryen ser Sanghyeok Lee som en meget interessant ung designer. Hans arbejde viser stor styrke både konceptuelt og æstetisk. Hans tilgang til design er minimalistisk og enkel, og bygger bro mellem designprincipper fra øst og vest.”

Siden starten i 2008 har formålet med Time to Design været at skabe en unik platform, der kan bringe unge designere videre i en professionel karriere.

Vinderen modtager Et tre måneders arbejdsophold på Statens Værksteder for Kunst. 50.000 kr. sponsoreret af Træets Arbejdsgivere til materialeomkostninger Individuel karriererådgivning fra OeO. En 14 dages udstillingssperiode i NormannCopenhagens Flagship Store Udstilling på Stockholm Furniture Fair 2014.



Foto: Designpris

Kulturminister, Marianne Jelved overrækker 2013 prisen til til en meget glad Sanghyeok Lee.



## Kulturrejse til Bratislava

Søndag den 18 august drog 19 Christianshavner fra Kafe Falken på en uges ophold i Slovakiets hovedstad Bratislava med ”Finn Selv Hen Rejser”. Mandag besøgte vi det store åbne marked med blomster – grøntsager – ost og kød butikker – klæder – sko og en del boder med varer fra østen. Tirsdag blev til besøg på de gamle borgruiner Divine hvor floden Morava løber ud i Donau.

Onsdag den 21 august var der Heldagstur til Wien, som kun er 1 times togtur fra Bratislava og der var tid til besøge slot Schoenbrunn Kejser Frantz enorme palads anlæg og senere besøg ved Hundertwassers sær-

prægede bolig byggeri. Torsdag var på egen hånd men en lille håndfuld fulgte med ”Finn Selv Hen Rejser” til det lille hyggelige tekniske Museum hvor der var udstillet biler – motorcykler og en del tog effekter og på skinner udenfor gamle lokomotiver.

Fredag var der afgang til den gamle by Trencin, 124 km fra Bratislava, hvor vi besøgte en af de bedst bevarede middelalderborger i Europa. Lørdag tog vi til bakkoppen i skoven nord for Bratislava hvor der er bygget et Radiotårn, som vi besteg med elevator til toppen, for at nyde udsigten over hele området omkring Bratislava med Donau skærende sig igennem og udsigt til

Ungarn og Østrig. Jeg vil slutte af med lidt praktiske oplysninger om transport og de kulinariske glæder. En billet til sporvogn – bus – trolley busser for 8 dage beløb sig til 15 euro. Tog kørsel til Wien og retur 10 euro samt 124 km til Trencin og retur 8 euro.

Aftenspisning til en pris på mellem 6 – 12 euro den billigste ½ liter fadøl fandt vi til 75 cent ellers mellem 1 – 2½ euro. På museum var der rabat til pensionister over 60 år. Kører man 100 km væk fra Bratislava er der mange billige Spa og kuropholdssteder som kan findes på nettet.

Tekst og foto: Finn Andreassen (Dress).

## Redningsaktionen for 70 år siden

I begyndelsen af oktober 1943, for 70 år siden, var bl.a. en fiskekutter i Dragør årsag til, at min far og mor samt min storesøster og jeg selv reddede livet. En modig dragørfisker stillede sig selv og sin båd til rådighed for illegalt at sejle danske jøder til Sverige i sikkerhed for nazisternes jagt på jøderne. Tysklands leder, Hitler, havde netop beordret udryddelse af de danske jøder.

Jeg kan ikke huske noget fra flugten, da jeg kun var et år gammel, men efter en vanskelig sejlads i en båd med overvægt, nåede vi,

efter 12 timers sejlads, frem til Limhamn i Sverige. 14 danske jøder var dermed bragt i sikkerhed. Den lokale fisker og mange andre havde ydet en fantastisk indsats. Det var desværre ikke mange steder i Europa, hvor det var tilfældet.

Jeg føler stor trang til at sige tak til de mange modige danskere, som med livet som indsats, besluttede at ville være med til at redde deres dansk-jødiske landsmænd fra nazisternes barbari og de uhyggelige KZ-lejre.

Familierne til Dragør fiskerne og de mange andre hjælpere, kan være stolte

over deres familiemedlemmers menneskelighed.

Finn Rudaizky



## Bryggens Dyreklinik

v/ dyrlægerne Alice Thomsen & Frede Kristensen



MANDAG KL. 8 – 18  
TIRSDAG KL. 17 – 19  
ONSDAG KL. 8 – 17  
TORSDAG KL. 8 – 16  
FREDAG KL. 8 – 14

Medicinsk og kirurgisk behandling. Butik med foder, plejemidler og andet til hund og kat.

Egilsgade 18 ☎ 32 57 62 90

bryggensdyreklinik@gmail.com · www.bryggensdyreklinik.dk



Lige rundt hjørnet

## Cibi e Vini

Torvegade 28 tlf./fax: 3257 7798

Hvis dit tøj skal  
være helt unikt

Helle Schaumburg-Müller  
Skædder, farve- og stilkonsulent  
Brobergsgade 7 22 63 81 98



## Tittes Hjemmeservice

Lille enmandsfirma som yder rengøringshjælp, tøjvask eller hvad der er brug for.

Ring eller send en mail for uforpligtende tilbud. Pris 300 kr./tim + moms.

Husk at du kan få tilskud fra kommunen.

Tfn.: 60172045 - Email: titte@ninbor.dk





## TOP & LOP

I tre uger her i sensommeren har vi i Toppen, Døttreskolens SFO, haft fokus på miljø og genbrug.

Vi har lavet skrammelfigurer, smykker og luftballoner af genbrugsmaterialer, og vi har talt med børnene om miljø og miljøhensyn.

Vi har samlet ting op fra jorden, som ikke hører til på jorden, talt om det, og så har vi også efter bedste evne prøvet af spare på lys, papir og vand. Projektet blev rundet af med et velbesøgt sensommerloppemarked, hvortil børnene havde medbragt tøj, de ikke længere kan passe, legetøj de ikke længere leger med - og mange havde tillige været på lofter og i kældre for finde ting og sager, som kunne fortjene at få nye, gode hjem.

Herudover var der forskellige aktiviteter, salg af, hvad der var blevet fremstillet i TOP værkstederne - og selvfølgelig noget at slukke tørsten og stille lækkerisulten med.. Søskende, forældre, bedsteforældre, onkler og tanter, CD's øvrige elever og personale: Alle bidrog til at gøre dagen vellykket OG indbringende - og her skal det siges, at overskuddet fra loppemarkedet udelukkende går til det bedste formål af alle: børnene. *Børnene beslutter nemlig selv, om pengene skal gå til nyt legetøj, nye mooncars, en udflugt til fx Bonbonland eller andet spændende.*

Alt det, vi ikke fik solgt på Loppemarkedet, afleverer vi efter aftale til et asylcenter, således at også andre børn kan få glæde af alt fra nye gummistøvler til legetøj, dukker, cykler mmm. - og på den måde er vi glade for at tænke på, at den bagvedliggende tanke om genbrug og miljø kan være den gennemgående røde tråd på mere end et plan. Det var bestemt en dejlig, dejlig dag - og selv vejrguderne bakkede os op: Styrtregnen kom først, da vi havde fået pakket alting væk!

Tekst: Anne Cecilie Aarfang Kier Thomsen, Daglig leder af Døttreskolens SFO  
Foto: Villi Gardasson



## Hændelser ved .....

tekst og foto: Bo

"Hændelser ved Vand" er en kriminalroman skrevet af den svenske forfatter Kerstin Ekman. Det er nu ikke den bog, som skal omtales her, men hændelser i Overgaden Oven Vandet, som er sket inden for det seneste års tid.

Senest kunne man her i bladet læse om et meget groft overfald i Fedtekælderens og i samme blad redegjorde Københavns Politi for øget utryghed blandt beboerne på Christianshavn i al almindelighed.

De hændelser, som skal omtales her er af forskellig karakter og har intet med overfaldet i Fedtekælderens at gøre.

Hverdagsmorgener året rundt går jeg på Volden med min hund. Turen slutter som regel med at vi går nede fra Rabeshave og op til Torvet.



Fedtekælderens vægge har fået en styg gang orange...

Der er ingen andre mennesker, så derfor ser jeg lidt på de forretningsvinduer, der er i Overgaden og især på Klara K's bogbinderi,

som jeg finder meget interessant. Ved tre lejligheder har jeg i det forløbne år set hendes butiksruder smadret, to gange et enkelt og tredje

Overgaden nr. 2 og ned til Sofiegade. Der var ikke tale om graffiti, og efter et par dage var striben væk på

gang begge vinduer, men ikke kun hendes vinduer er vandaliseret også et af naboforretningen Butsaba Wellness havde fået ødelagt et vindue. Og så stopper det ikke her, bådarkitekten Steen Friis Design på hjørnet af Sofiegade og Overgaden fik i maj måned smadret tre vinduer.

En morgen i foråret kunne man se en sprayet rød stribe på facaderne fra Overgaden nr. 2 og ned til Sofiegade. Der var ikke tale om graffiti, og efter et par dage var striben væk på

de fleste facader, men så dukkede der en blå sprayet stribe op.

Det er selvfølgelig ikke alt jeg og hunden ser, så en morgen da konen skulle bruge bilen, som var parkeret i Overgaden, kunne hun konstatere, at der var lavet en ridse i bilens længde på den side, der vendte ind mod fortovet, ligesom de foran- og bagvedstående biler havde fået samme behandling.

Gad vide om der er nogen, som har noget imod Overgaden Oven Vandet?

Skolen for Tai Chi Chuan  
Christiania  
Siden 1984  
Qi gong og Tai chi for  
begyndere og øvede

Lars Ewé, tlf. 20 84 87 12  
www.energivaerkstedet.eu

Christiania **SMEDE**  
**Ladcykler**

32 54 87 48  
www.christianiabikes.dk

**Qsmieden**  
kvindesmedien.dk

Kunst, design og smedearbejde  
32 57 76 58

Mælkevejen 83  
1440 København K

**RABES  
HAVE**

Tlf.: 3257 3417  
Åbent  
Onsdag-Søndag 11-20  
Køkken 12-16

**EIFFEL BAR**  
åben til 3 nat  
Wildersgade 58  
Tlf. 32 57 70 92  
www.eiffelbar.dk

**paradisblomster**  
CHRISTIANSHAVN

Bestil dine blomster på [www.paradisblomster.dk](http://www.paradisblomster.dk) og undgå ventetid.  
Tilmeld dig vores nyhedsbrev og få invitationer til arrangementer og gode tilbud.

Åbningstider: Hverdage kl. 10-18, lørdag kl. 10-15  
OVERGADEN OVEN VANDET 48, 1415 KBH. K. TLF. 32 54 35 51

# BRUNETTE BROS. CIRCUS

- The greatest & 2nd smallest circus on Earth

“Circusdynastiet Brunette Bros. har hentet verdens mest fænomenele cirkusstjerner, akrobater, equilibrister og vanskabninger hjem i manegen. Fra Asiens skraldespande til Hollywoods Garagesales har de opstøvet mere end 50 artister og divaer, som nu er samlet i den omrejsende Fairground og med cirkustelt i verdensklasse.

Du vil som gæst i dette circus langsomt begynde at føle dig som en 20 cm papirduke, mens 3 af cirkusets klovne/arbejdsmænd står klar til at rive publikum rundt i manegen, løfte sløret for virvaret i, bag og under overfladen af den gamle omrejsende circus drøm...”

Sådan skriver circusdynastiet Brunette Bros. om den nye forestilling, som de vil

opsætte i Byens Lys, lokallet i bunden af Fabrikken på Christiania, fra den 10 oktober.

Gruppen bygger i disse dage kulisser op i den spændende sal i Byens Lys. Publikum skal komme ind fra en slags sceneport, hvorefter alt bliver vendt op og ned på den kendte teaterform, publikum bliver f. eks. anbragt i manegen. De skal ikke optræde, men alt vil foregå rundt om dem. Forestillingen er stykket sammen af bidder fra det gamle cirkus i det forrige århundrede, hvor de leger med dimensionerne, de er selv både aktører i forskellige dimensioner og bliver samtidig til menneskelige størrelser.

Cirkus viser oftest den romantiske side, men i dette stykke vil man også kunne se bagsiden af medaljen, den er



ikke nødvendigvis dystert og trist, men de vil gerne vise, hvad der sker omme bag

cirkusteltet..

De medvirkende er dukkeførere, musikere og per-

formere: Maria Solá er catalaner, “Manu”, Emanuele Fiandri fra Italien og Lisa Skjøth Madsen er dansk.

Lisa har altid været optaget af cirkus og har siden barn været i gang med at skabe alle mulige slags forestillinger. Hun har rejst rundt i Europa for at møde ligesindede cirkusfolk. Hun mødte først Maria, som hun har arbejdet sammen med i 11 år. Senere har de mødt Emanuele, og i de sidste 5 år har de sammen arbejdet på den omtalte forestilling. De føler sig nu som et familiecirkus sammen med deres børn.

Gruppen udbyder 3 forskellige forestillinger, som de optræder med på teatre og festivaler og vil meget gerne arbejde meget mere mange flere steder med deres fores-

tillinger - men de rejser også meget i det øvrige Europa, især i Italien og i Spanien.

**Hvornår spiller de i oktober:**

10. og 11. kl. 20,00, 12. kl. 17,00 og 21,00, 13. kl. 17,00, 17. og 18. kl. 20,00 og 19. kl. 17,00 og 21,00. Vi bedes om at komme minimum 15 minutter før forestillingen begynder.

Pladsreservation påkrævet, Ring til Ulla Billet Service på +45 5018 6005

Priser: Voksne 100 kr, børn 50 kr. og børn under 4 år er gratis.

**OBS. Gruppen optræder med én af deres forestillinger i Sofiebadet søndag den 6. oktober kl. 16,00.**

Jane Lythans

CHRISTIANSHAVNS

# Færgescafé

KLASSISK  
DANSK MAD

Dagens kabysseret kr. 109,-  
Også ud af huset kr. 90,-

LIVE  
FREDAGSJAZZ  
også i oktober

JULEFROKOST

Bestil bord før 1. november  
og vi kvitterer med en fadøl (25cl)  
til maden ved brug af koden: ChBI

Åbent alle dage i julen

STRANDGADE 50 - 1401 KBH K  
Tlf. 3254 4624 - www.færgescafeen.dk

## Mester i Smut 2013

Det Københavnske Smutmesterskab 2013, foregik i år i Christianshavns Kanal

Vinderen af årets Københavnske Smutmesterskaber 2013 blev Morten Bay, også kendt som Sportsmanden fra Aarhus!

Tekst og foto: Peter Møller



## Badelivet på Christianshavn

Ved Langebro var anlagt to badeanstalter den kommunale og den lidt fine Rysenstens Badeanstalt. På Rysensten regerede Stoffer, en meget stor mand iklædt en ulden mørkeblå sømandstrøje. Han stod altid parat med hånklæderne når damerne skulle tørres, og det syntes jeg var temmelig groft. På denne dameafdeling lå kvinderne for det meste splinternøgne og tog solbad. I det høje nabohus stod sukkerhusets arbejdere ved vinduerne og beskuede meget opmærksomt de nøgne badenymfer de råbte og vinkede til damerne da det jo var en meget spændende oplevelse, på den tid ikke var noget der hed pornoblade.

Det var dyrt at komme ind på denne anstalt, men det var behageligt; der var ikke så mange børn, så jeg gik altid herind i min fritid om sommeren.

Badeanstalten Langebro benyttedes af de forskellige skoler på Christianshavn. I gymnastiktimerne skulle vi lære at svømme, så turen

gik forbi mit hjem til badeanstalten. Jeg var altid spændt på om min mor stod ved vinduet og kiggede på os. I disse mange dejlige timer havde vi det rart, jeg var kun ked af at jeg ikke måtte få hovedet under vand på grund af mine dårlige ører. Tænk alle mine kammerater boltrede sig i vandet, og hentede kors og ting op fra bunden af bassinet, så ja, jeg var lidt misundelig.

På Christianshavn var der kun få lejligheder med badeværelser. Vi der ikke havde et sådant gik hen til Sofiegades Badeanstalt. Her fik man så 20 minutter til et kar -eller brusebad, er udleveredes et lille stykke sæbe og en stor tot træuld. Det var jo under krigens tid, så det med sæbens kvalitet var det så som så med.

Badedamerne havde altid travlt med at ville skrubbe folk på deres rygge det var en meget ubehagelig proces syntes jeg. Det føltes altid brændende, men bevares, man holdt varmen meget længe efter disse badeture. Vi skolebørn var jo heldige,

vi fik bad flere gange om ugen, og i skoletiden var det jo gratis!

Badeanstalten lå i forbindelse med vores gamle skole, og ovenpå den var vores husholdningslokale. Jeg husker engang i 1946 hvor det stadigvæk var svært for folk at købe sæbe. Vi børn skulle lære at vaske tøj. Det foregik på den måde at vores lærer havde samlet alt det beskidte tøj sammen, som vi så blev sat til at vaske. Vi var tre piger som stod og småfnisede og hyggede os. Vi talte om tøjet og om at frøkenen var for doven til at vaske selv, vi kunne bedre have forstået det hvis vi havde vasket vores eget tøj.

Pludselig åbner den ene pige vinduet, det regnede stærkt den dag. Hun tog nu to stykker sæbe af den hvide stangsæbe og kylede stykkerne ned på gaden. Sikke de kunne glide langt - og så, så hurtigt. Du godeste fik de stiltfærdigt gående kvinder travlt. Det var jo for dem som at vinde i lotteriet. De styrtede efter de nedkastede sæber uden duft.

Vi piger tog vel en 10 - 15 stykker sæbe det var vældig underholdende, vasketimen gik bare alt for hurtigt. Der var kun en dame der gik op til skoleinspektøren og afleverede sæben tilbage, og vi børn måtte love ham at det ikke gentog sig.

Se det var en herlig vasketime på den ellers så triste skole.



## Sofies Jazz..... Nu med overraskelser!

8. september havde vi besøg af Carsten Dahl solo - som sædvanligt fremragende, men ikke helt solo, for den ikke ukendte fløjtenist Michala Petri kom og spillede med. Og sådan får man tit lidt surprise oven i købet.

Næste koncert blive 6. oktober, hvor vi gæstes af New Yorker-berømtederne Ari Hoenig (den måske mest fremragende af de yngre trommeslagere) og Joel Frahm på tenorsax (også i toppen i New York). De akkompagneres af så kompetente folk som Søren Møller på Hammond og (last, but not least) Jesper Løvdahl på tenorsax. Og det hele foregår fra kl. 15.

9. Oktober genopliver vi en gammel Sofie-tradition med en JamSession kl. 22-24. JamMasteren er ingen ringere end Jacob Dinesen.

Vi glæder os til at se jer!

Tekst & foto: Sofie



## Let there be rock...

...and there was rock! Sådan lyder teksten, i et af AC/DC's mest berømte numre.... og Rock vil der være d.9/11, når AC/DC JAM.DK giver koncert på Fingerbøllet.

Da 4 unge drengerøve i 1990 besluttede sig for at lave et AC/DC kopiband, var der nok ikke mange der havde spået, at de 23 år senere, stadig ville være et af de mest solide indslag på den danske jam scene. Sådan ser tingene



imidlertidigt ud den dag i dag anno 2013. Kammeratskabet og kærligheden til AC/DC's musik har igennem alle årene været den bærende kraft i bandet og har bragt dem rundt til landets bedste spillesteder.

Med en autentisk high-pitch vokal, tager AC/DC JAM.DK udgangspunkt i specielt det gamle AC/DC materiale, med sange fra perioden 1975-1980 med den legendariske Bon Scott som forsanger.

AC/DC JAM.DK spiller fordi de elsker det. Kommer man for at se på skoleuniformer, papmaché-klokker og konfetti kanoner, er man gået forgæves. Musikken er sat i højsædet og spilleglæden ryger helt ud over scenekanten. Ifølge bandet selv, over de ikke, "vi holder intimkoncert for os selv, hver mandag".

Efter en koncert på den københavnske rock-klub High Voltage, udtalte BT's Rock journalist Steffen Jungersen sig således: "Tak til AC/DC Jam for en herlig koncert på High Voltage. Havde aldrig hørt dem før, men dét kunne d'herrer sgu godt finde ud af (og at kalde mig kræsen for så vidt angår AC/DC er en gedigen underdrivelse)."

**Kom og oplev AC/DC JAM.DK live på Fingerbøllet, d.9/11-2013 kl.21:00**

Fotograf: John Mortensson

### Færg Cafeen

OKTOBER

4. okt. SWENSSON/ROLAND/JOHANSSON

Stian Swensson - Guitar  
Jakob Roland - Kontrabas  
Daniel Johansson - Trommer

11. okt. MAINTZ/THORN/NØRGAARD

Thomas Maintz - Guitar  
Jesper Thorn - Kontrabas  
Terkel Nørgaard - Trommer

18. okt. FRANCK WHITE & CHRISTIAN FRANK

Frank White - Vokal  
Christian Frank - Guitar

25. okt. LØVDAL/MØLLEHØJ/HAXHOLM/NØRGAARD

Jesper Løvdal - Saxofon  
Per Møllehøj - Guitar  
Morten Haxholm - Kontrabas  
Terkel Nørgaard - Trommer



Christianshavns Kanal  
Radio Bluestime

Hver mandag 18-19.30

98,9 mhz og 98,8 hyb.

[www.ch-radio.dk/bluestime](http://www.ch-radio.dk/bluestime)

Oktober:

Mandag 7.10: News news news! Det blå piano. The come back kids fra Charles Brown til Jerry Lee Lewis v/ hans Knudsen og Dr. Jive.

Mandag 14.10: Nyheder + Panilds Chicago Report v/Troels Panild.

Mandag 21.10: Gæst: Årets danske bluesnavn. V/Dr. Jive.

Mandag 28.10: Lunn's blues Corner. Nyt fra bl.a. Lurrie Bell. Junior Parker revisited. V/Morten Lunn

Redaktion: Morten Lunn, Heidi Lindahl, Sara da Silva, Ronnie Boysen, Troels Panild, Hans Knudsen, Niels Seidelin - tlf. 20827128.

ALT I GULVE - TØMMEARBEJDE - BYGNINGSKONSTRUKTION

**NIEBUHR & HOLMFRED**

TLF. 30 30 21 10 TØMRER AFD.  
TLF. 52 76 99 67 GULV AFD.

CVR: 35 39 62 76

BURMEISTERGADE 16 - 1429 KØBENHAVN K

Sofie Badet præsenterer:

## 'Brunette Sisters'

Sofiegade 15

Søndag 6. oktober 2013 kl. 16.00

Lisa Skjøth Madsen (trompet)  
Maria Solà Font (vokal)  
Ruth Anna (skrivemaskine)

De tre søstre leverer kaotisk underholdning og frækt dukketeater. Kompagniet dyrker vild humor, tricks og komik sammen med overbevisende musikalske toner leveret på skrivemaskine og andre kontorartikler. Med alkymistiske evner og magi driver de et minicirkus, hvor fantasien slippes løs.

Du er ikke den samme efter deres show.

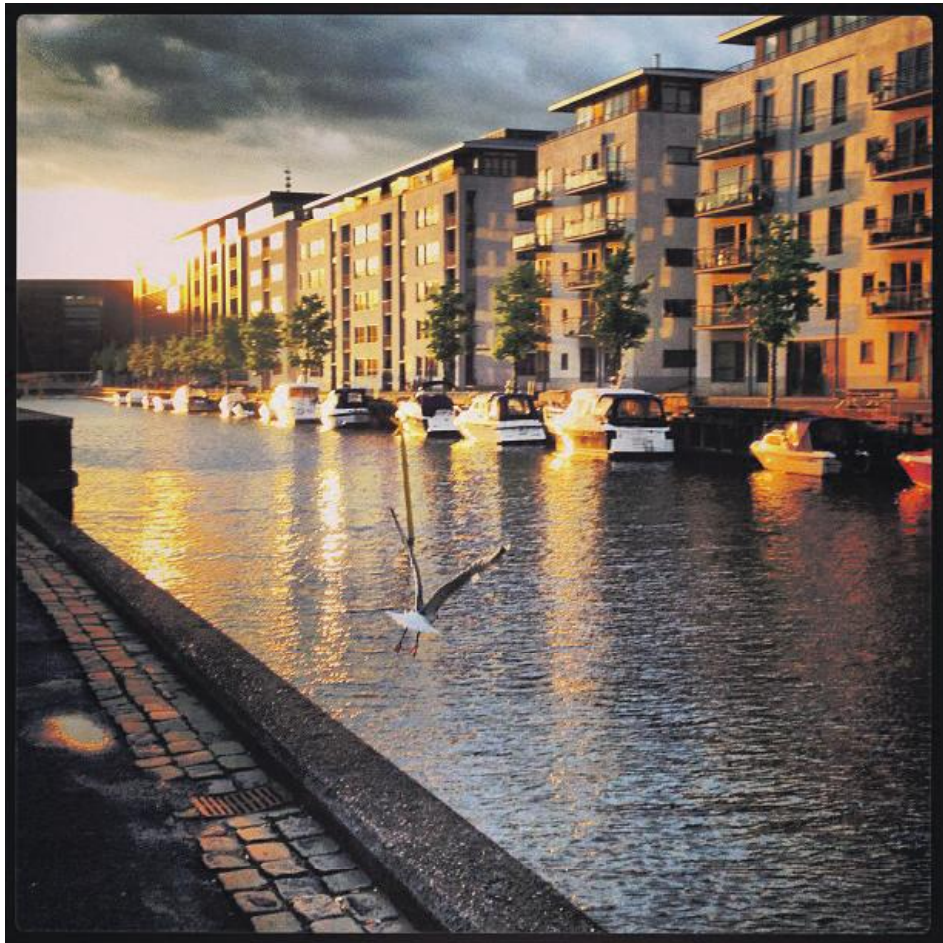
Læs mere på: [www.brunettebros.dk/bluette](http://www.brunettebros.dk/bluette)



**VVS installatør  
Jens Havn**

**Biltlf: 40846776**

**Fastnet: 32966776**



## Månedens Instagram vinder!

September måneds vinder af Instagram konkurrencen #christianshavnskvarter er Nick Karvounis, som skriver: Fantastisk, det er også mit yndlingsbillede. Jeg er glad for, at jeg har vundet og glæder mig til at se det publiceret.

Det vil være rart, at kunne skrive, at jeg, som er fotograf fra Grækenland og bor i København, har vundet. På forhånd tak - Nick-karvounis.com

Billedet vil være på bagsiden af oktobers Christianshav-

ner, som ligger i Beboerhuset tors. d. 4. okt., kl. ca. 15. Christianshavneren, vores lokaltv, christianshavnskvarter siger mange tak for de mange gode billeder! Konkurrencen fortsætter, så tag ud og fang øjeblikket med #christianshavnskvarter

## Nyt fra Lokalrådet

Oktober 2013



Christianshavns Lokalråd har siden 1967 forsøgt at gøre Christianshavn til et godt sted at være. Det hele begyndte, da en borger, Ole Reimers, som boede i Strandgade, hørte, at man ville lave en sten- og grus handel først på Wilders Ø. Alle de tungtlastede lastbiler skulle således køre igennem Christianshavns ældste gade, Strandgade, med katastrofale konsekvenser for de gamle huse.

Denne og mange flere sager fik samlet en stor gruppe christianshavnerne, som sammen skabte Christianshavns Lokalråd. Medlemmerne var repræsentanter for bydelens boligforeninger og andre foreninger og organisationer og de politiske partier. Antallet af medlemmer steg i de kommende år og var på et tidspunkt på mere end 60 medlemmer. Dermed opnåede Lokalrådet at have hele bydelen som interesseområde, og at få en stor viden om særlige sager i hele det beboede område.

Mange af lokalrådets medlemmer havde forskellige gode faglige kompetencer, og med stor saglighed forsøgte de at beskytte og bevare bydelens særlige atmosfære og bygningsmasse. Der blev f. eks. forsøgt at skabe en svømmehal i B&Ws store haller på Wilders Ø. De blev nedlagt i 1970'erne - nu ligger Institut for Menneskerettigheder dér, hvor de glade lokalrådsmedlemmer ville have åben svømmehal med kontakt til kanalen - men de var for tidligt ude med den tankegang... Eller da "ÅrhusThomsen" købte B&Wgrunden, og inviterede Lokalrådet til at være med til også at skabe et lokalt miljø på den store grund. Lokalrådet samarbejdede med Biblioteket og Beboerhuset om at foreslå et "Kulturstøberi" i den gamle jernstøberihal. Desværre lykkedes det ikke at skabe politisk opbakning til det projekt, men det ville have været et flot, nytænkende kultursted...

Manglen på idrætsfaciliteter har altid været stor i bydelen, så for mere end 30 år siden begyndte Lokalrådet og CIK kampen for en multihal! 14. september i år blev den indviet - ting tager tid, men stædighed giver pote!!

Lokalrådet har bl.a. også været igangsætter for trafikdebatterne i bydelen. Prinsesse-gades trafiksikring har været et evindelighedsprojekt, hvor flere af de grupper, som allerede i 1970' og 80'erne var aktive i kampen for en større sikkerhed for de mange børn, som dagligt færdes i Prinsessegade, har formeret og fornyet sig - kampen fortsætter - i Lokal rådets stædige ånd.

Lokalrådet fik også dengang, sammen med en stor gruppe borgere, kæmpet for at få den bussluse etableret, som har fungeret fint i mange år, men som bilglade politikere nu igen forsøger at nedlægge - Lokalrådets og bydelens kamp fortsætter med samme stædige vedholdenhed, som har været kendetegnende for os i 46 år. Sådan fik Lokalrådet også kaldt til kamp mod Erich Van Egeraats tårne på Krøyers Plads, hvor christianshavnerne støttede det vaklende politiske flertal i Borgerrepræsentationen imod tårnenes bygning. Christianshavn får nu ikke højhuse på pladsen, men et overbebygget boligområde.

Lokalrådet er stadig aktivt, og arbejder stadig sammen med bydelens borgere med de mange sager, som vores populære bydel bliver udsat for, som broer, som spærre for masteskibene, cykelstier, som laver konflikt med fodgængere osv. osv. Kom og vær med, vores møder er åbne. Næste møde 16. oktober kl. 19,00 i Voldboligernes mødesal.

**Lokalrådet kan kontaktes gennem formanden, Jane Lyttthans, på tlf. 32549226. Se også Lokalrådets hjemmeside [www.christianshavnslokalraad.dk](http://www.christianshavnslokalraad.dk)**

**BYHAVEN SPIR INVITERER DEN 5. OKTOBER TIL:**

15-16: Rundvisning, kaffe og info om haven. Alle er velkomne.

16-17: Generalforsamling på Rabes Have  
Se dagsorden på [www.facebook.com/spirbyhave](http://www.facebook.com/spirbyhave)  
Hvor du også skal tilmelde dig. Der serveres kartoffelmadder med grønt fra haven.  
Øl og vand kan købes.

17-21: Høstfest

Byhaven Spir er stiftet af 2 familier på Christianshavn i maj 2013 og er beliggende på græsarealet ved siden af det gamle Bastionshus, bag om Rabes Have.  
Haven er stadig under etablering men består pt. af 7 voksne medlemmer med børn.  
Projektet er støttet af Christianshavns Lokaludvalg og Center for Park og Natur

Målet med haven er at forskone område, dyrke lokale økologiske grønsager og inspirere andre til det samme. Vi glæder os til at se jer.

**CHRISTIANSHAVNS**  
LOKALUDVALG



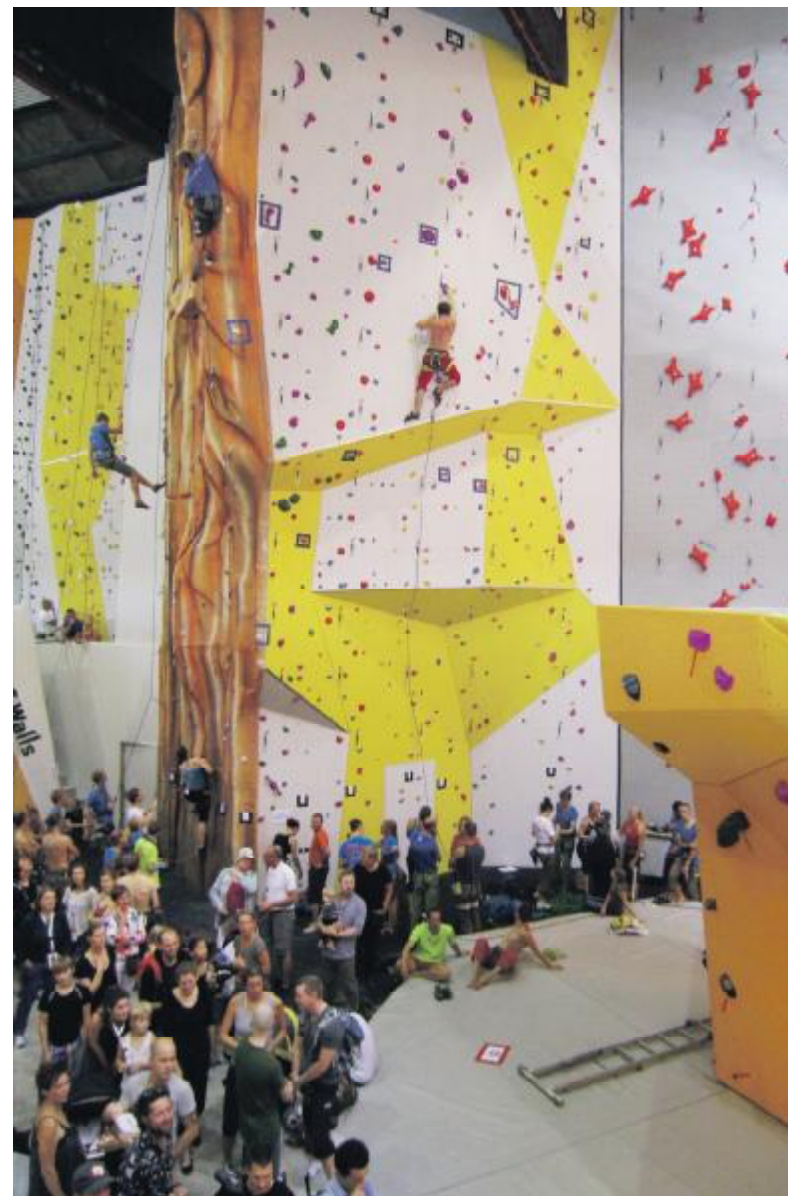
## Højt at klatre - dybt at dale

Københavns Klatrecenter, som også hedder Blocs & Walls åbnede med festligheder og mange gæster, bl.a. Københavns overborgmester Frank Jensen, som klatredystede med fritidsborgmester Pia Allerslev. Efter åbningstalerne. Man skulle jo nødig risikere at gå glip af ord. Samaritter ventede stilfærdigt udenfor i det gode vejr.

Det er Ola Matsson fra Dansk Bjerg- og Klatreklub aktiv i Sundholms Kedelhal, der længe har drømt om et rum med plads til større armbevægelser, højere til himlen og dybere perspektiver med plads til mange klatreoplevelser, forskellige klatreoplevelser og -niveauer.

Man kan nu arbejde på 2.200 m<sup>2</sup>, og Ola drømmer allerede om kunne afholde store internationale mesterskaber i lokalet beliggende i en af B&W's fabrikshaller, Refshalevej 163D. Der er plads både til begyndere og træuede i de nye lokaler.

Owu



## Sådan et vil vi osse ha'

Dette springvand som man kan bevæge sig rundt i, er set i Krakow, Polen. Måske en del af en løsning på vores triste torv.

Tekst og foto: Marie Markus